

УДК 811.581'342.1/.8+378.147

**Е. А. МАКАРОВА**

**ПРОБЛЕМА ВОСПРИЯТИЯ И  
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕГО  
ТОНА КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА:  
АНАЛИЗ ОШИБОК И МЕТОДЫ  
КОРРЕКЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ**

Статья посвящена проблеме третьего тона путунхуа.

Большинство студентов имеют трудности с его произнесением и определением на слух. Предлагается внести изменения в имеющийся подход к преподаванию третьего тона, чтобы облегчить его восприятие обучающимися и добиться более естественного произнесения.

*Ключевые слова:* третий тон, полутретий тон, произношение китайского языка, китайская фонетика, китайские тоны, графики тонов.

**E. A. MAKAROVA**

**PERCEPTION AND PRODUCTION CHALLENGES OF THE  
CHINESE THIRD TONE: ERROR ANALYSIS AND TEACHING  
CORRECTION METHODS**

This article focuses on the issue of the third tone in Putonghua. Most students encounter difficulties both in pronouncing it and in recognizing it by ear. The article proposes modifications to the existing approach to teaching the third tone in order to facilitate learners' perception and promote more natural pronunciation.

*Keywords:* third tone, half-third tone, Chinese pronunciation, Chinese phonetics, Chinese tones, tone graphs.

Тоны китайского языка являются одним из самых сложных аспектов для освоения студентами. При этом, нельзя переоценить их важность: от тонов зависит смысл сказанного. Многим ученикам удается дойти до среднего уровня владения китайским языком, мало обращая внимания на тоны изучаемых слов. Но, пытаясь перейти к более высокому уровню, они сталкиваются

с большими преградами в виде плохого произношения и непонимания на слух. Ведь, чем больше накапливается лексический запас, тем больше встречается омофонов.

Один из камней преткновения в тональной системе китайского языка – третий тон. В этой теме есть множество противоречий. Рассмотрим основные ошибки и проблемы, связанные с третьим тоном.

С точки зрения восприятия учениками третьего тона на слух можно выделить следующие проблемы.

1. При прослушивании аудио многие ученики не могут распознать третий тон внутри фраз и предложений. Если указать на конкретный слог третьим тоном и спросить, каким тоном он произнесен по мнению ученика, часто можно услышать описание «никакой», «непонятный», «как будто вообще без тона». Либо называют нулевой, первый, второй или четвертый тоны – какой угодно, но не третий.

2. Несмотря на то, что ученики знают про правила изменения третьего тона на полутретий тон, всё равно многие пытаются услышать в сочетаниях слогов третий тон с восходящей частью в конце – в виде «галочки». Услышать его, конечно, не удаётся, так как в полном виде третий тон произносится носителями крайне редко, даже в конце предложений перед паузой [1, с. 22]. Это в том числе приводит их к выводу, что «в живой речи тоны исчезают», что, в действительности, неверно.

С точки зрения произношения – воспроизведения учениками третьего тона – можно выделить следующие проблемы.

1. Из-за того, что третий тон в отдельных слогах обычно тренируется произносить только в полном виде – в виде «галочки» с восходящей частью – эта же привычка часто переносится и в живую речь. Ученики произносят «галочку» внутри фраз, несмотря на то что им объясняли правила изменения тонов. Ведь у них выработан навык произносить только полный третий тон, а навыка произносить полутретий тон нет. Из-за выраженной восходящей части такой тон часто воспринимается носителями на слух как второй.

2. Многие студенты испытывают неудобства при произнесении третьего тона внутри фраз, т.к. слишком сильно его растягивают, пытаются «нарисовать» полный рисунок тона: сначала нисходящую часть, затем нижнюю, затем восходящую. Такой удлиненный слог нарушает ритмику фразы, выделяя слог третьим тоном среди остальных слогов.

3. Также студенты часто слишком занижают третий тон, выходя за пределы своего спокойного голосового диапазона. Возникает напряжение голосовых связок, хрип и неестественный низкий голос. Ученика кажется, что если они не произнесут тон максимально низко из возможного, то собеседник не распознает в таком слоге третий тон.

С точки зрения понимания, терминологии и визуализации третьего тона можно выделить следующие проблемы.

1. Термин «полутретий тон» для многих обучающихся звучит непонятно и пугающе. Им начинает казаться, что, возможно, пока не стоит вникать в такие «теоретические нюансы», и пока можно обойтись «обычным» третьим

тоном. Многие и на более продвинутом уровне не до конца понимают, как именно звучит полутретий тон, ведь значок пиньиня никак не отличается от полного третьего.

2. В учебниках полутретий тон обычно преподносится как исключение, а не правило. Вначале дается полный третий тон как основной, а затем в качестве частного случая – его изменение. Это воспринимается так, словно чаще всего в речи встречается именно полный третий тон и лишь иногда – полутретий. Однако в живой речи всё наоборот: в абсолютном большинстве случаев носители произносят именно полутретий тон, а не полный.

3. Также во многих учебниках говорится, что полный третий тон всегда произносится в конце фразы перед паузой. Но, на самом деле, это происходит далеко не всегда – в большинстве случаев даже перед паузой третий тон остается в своем полутретьем виде.

4. И ученики, и учителя часто убеждены, что невозможно произнести полутретий тон в отдельном слоге, потому что это вроде бы как неудобно. Сами китайцы тоже произносят третий тон в отдельных слогах именно в полном виде, что только подтверждает эту теорию. Однако отсутствие тренировки произнесения полутретьего тона приводит к тому, что ученики не вырабатывают навык произносить его в низком виде, поэтому произносят неестественный полный третий тон даже внутри фраз.

5. Значок «галочки» в пиньине не способствует пониманию того, как на самом деле третий тон произносится в живой речи [1, с. 289]. Поэтому, даже выяснив всю теорию, ученики неосознанно продолжают произносить нисходяще-восходящий тон, видя его в записи пиньинем.

Все перечисленные проблемы предлагается решать следующими методами.

Прежде всего, рекомендуется не называть тон «полутретьим», т.к. это название вызывает у многих нежелательные ассоциации с чем-то сложным и непонятным. Можно называть его «третий низкий тон», либо просто «третий тон» в противоположность «полному третьему тону».

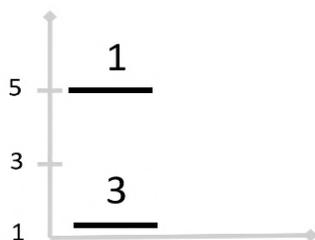
Перед началом тренировки следует провести с учеником небольшую фонетическую разминку и «нащупать» его спокойный голосовой диапазон. А также объяснить, что по-китайски мы должны говорить в том же диапазоне, в котором говорим на родном языке.

Один из способов определения спокойного голосового диапазона – сказать с выражением какую-то типичную фразу на русском языке, в которой используется весь диапазон голоса. Например, это может быть фраза «Ну, и ладно...». Обычно начало фразы – «Ну, и» произносится более высоко, а концовка «ладно» произносится низко. Именно это и будут высокая и низкая границы спокойного голосового диапазона, то есть, уровни, на которых будут произноситься первый и третий тоны.

Следует обратить дополнительное внимание ученика на то, что не требуется произносить третий тон максимально низко, точно так же как первый тон не нужно произносить максимально высоко из того, что мы в принципе умеем произносить. Есть цель произносить тоны высоко и низко относительно друг друга – в рамках комфортного голосового коридора, которым мы

пользуемся в русской речи. Важно, что именно благодаря отсутствию чрезмерного занижения голоса третий низкий тон будет возможно произнести в том числе в отдельном слоге.

Высота голоса регулируется за счет напряжения и расслабления голосовых связок. Чтобы произнести что-то высоким голосом, нужно немного напрячь голосовые связки, чтобы произнести низким – расслабить. Таким образом, третий низкий тон произносится на расслабленных связках. Вопреки частому изображению третьего тона в виде «галочки», в которой длительность низкой части слога крайне мала, в живой речи китайцы, наоборот, произносят третий тон полностью низко [1, с. 288]. Противоположный ему тон – первый.



Противопоставление первого и третьего тонов помогает студентам более точно понять особенности их произнесения [2, с. 27].

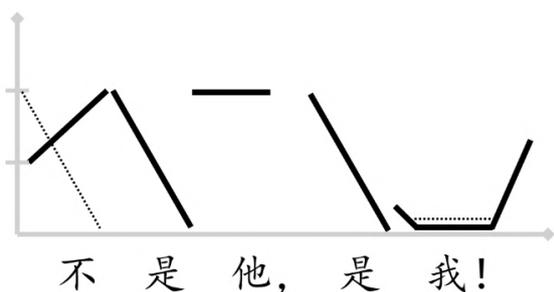
Еще одна характеристика, важная при обучении тонам, – длительность (скорость) произнесения слогов. Многие ученики привыкают растягивать третий тон, проговаривая каждую часть полного тона. Время, затрачиваемое на произнесение такого слога, получается примерно в 1,5-2 раза больше нужного, что для носителей звучит неестественно. Ведь увеличение длительности произнесения слога – один из признаков того, что этот слог является сильноударным. Стоит приучать учеников произносить третий тон также коротко, как и остальные три тона. Ровная, при этом, довольно короткая линия на графике отражает не только высоту тона, но и небольшую длительность слога.

В результате правильного произнесения третьего низкого тона – без чрезмерного занижения, полностью низко и довольно коротко – студентов можно привести к мысли, что это, пожалуй, самый легкий для произнесения тон. Ведь в других тонах требуется какое-то усилие: в первом тоне нужно напрячь голосовые связки в начале и оставить их в таком положении до самого конца слога; во втором тоне нужно постепенно напрягать связки к концу слога; четвертый тон нужно начинать с напряженных связок, расслабляя их к концу. И только в третьем низком тоне не требуется никаких дополнительных усилий – с самого начала и до конца слога связки расслаблены, произнесение очень комфортное.

Вот еще подтверждение тому, что третий низкий тон, на самом деле, является самым «удобным» для произнесения. Одна из частых ошибок в тонах у студентов – это, когда они произносят целые фразы и предложения, случайно превращая первый, второй и четвертый тоны в третий низкий тон. В тот момент, когда студент говорит не автоматизированные фразы и перестает контролировать голос, он продолжает произносить слог на самой удобной высоте, т.е. полностью расслабив связки, получив третий низкий тон. Можно назвать это «Синдромом ленивых тонов». Например, посмотрим, как выглядит верное произнесение предложения ниже, и как оно может выглядеть с «Синдромом ленивых тонов»:



Еще одно преимущество использования графиков состоит в том, что на них можно изобразить изменение тонов, которое невозможно отобразить в пиньине. Например, так будет выглядеть на графике предложение 不是他, 是我! *Bù shì tā, shì wǒ!* «Не он, а я!»:



В слогах 不 и 我 пунктирными линиями изображены оригинальные тоны слогов до изменения. Слог 我 здесь произносится третьим полным тоном, т.к. он находится в конце фразы перед паузой и является сильноударным слогом. Также интонация этого предложения может быть эмоциональной

изогнутой. На данном графике не изображена ударность остальных слогов:

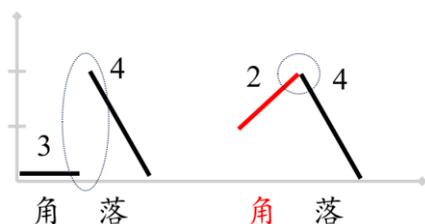
Необходимо обратить внимание студентов на то, что в учебных аудио они могут слышать третий тон в полном виде чаще, чем он произносится в живой речи. Поэтому нужно добиться того, чтобы ученики научились слышать и произносить третий тон в обоих видах: и в низком, и в полном. Для этого можно создавать упражнения на дифференциацию. Например, разместить в случайном порядке на слайде слова, в части которых будут слоги третьим полным тоном, в другой части – третьим низким. Задача ученика – послушать аудио этих слов и распределить их по двум колонкам соответственно. Параллельно произнося все слова самостоятельно.

Еще одна важная задача – научить студентов воспринимать третий низкий тон на слух. Для этого также подойдут упражнения на дифференциацию. Можно подобрать двусложные слова, в части которых один слог произносится третьим низким тоном, задача ученика – определить эти слоги. В таком упражнении важно подобрать именно незнакомые для студента слова, чтобы он определял тоны исключительно на слух. Иначе есть риск, что ученик может просто помнить, какими тонами произносится каждый слог.

Другой способ научить учеников воспринимать третий низкий тон на слух – создать упражнение «Найди третий тон в четырёхсложном выражении». Для него удобно взять аудио незнакомых четырёхсложных выражений, например, чэньюев (成语 *chéngyǔ*). Задача ученика – определить на слух, в каком из четырех слогов был третий низкий тон.

Во время тренировки слуха важно подсказывать ученикам, на чем именно нужно фокусироваться, чтобы определить тон в аудио. Для этого снова помогут графики. Например, ученик прослушал аудио слова 角落 *jiǎoluò* и предположил, что в нём сочетание тонов «2+4». Глядя на графики, следует сфокусировать внимание ученика на высоте окончания слога 角 и начале слога 落. Если бы у этого слога действительно было бы сочетание тонов «2+4», то слог 角 оканчивался бы на той же высоте, что и начинался бы 落. Разницы по высоте не было бы, один слог переходил бы в другой. Однако в реальности слог 角 произносится третьим низким тоном, поэтому между окончанием 角 и началом слога 落 есть контраст по высоте – второй слог начинается заметно выше, чем заканчивается первый. Если переслушать

аудио, обратив внимание на этот момент и глядя на график, ученику становится понятно, во что именно нужно вслушиваться, и так у него с большой вероятностью получится услышать верные тоны.



Точно так же важно приучать учеников определять свои собственные ошибки. Для этого необходимо, чтобы запись себя на аудио стала рутинной работой. Переслушивая по много раз аудио носителей и собственные аудио, и фокусируясь на нужных показателях, слухи ученика будет постепенно натренировываться.

При этом, не стоит забывать напоминать студентам, что тренировка слуха и произношения не происходит мгновенно. Для этого требуется время и терпение. Даже после того, как преподаватель объяснил всё про низкий третий тон, у многих учеников еще какое-то время сохраняется старая привычка произносить его в виде галочки. Нужно время на выработку новой привычки, то есть навыка. Важно постепенно натренировать все этапы освоения тонов:

- тоны в отдельных слогах,
- тоны в 20-ти двусложных сочетаниях [4, с. 169].
- тоны во фразах.

Итак, мы рассмотрели основные проблемы, связанные с восприятием и воспроизведением третьего тона путунхуа, которые часто встречаются у студентов. Подытожим методы, помогающие решить эти проблемы:

- называть тон третьим низким или просто третьим, а не полутретьим;
- проводить фонетические разминки и с самого начала определить границы спокойного голосового диапазона ученика;
- не занижать третий тон;
- объяснить, что высота голоса регулируется за счет напряжения и расслабления голосовых связок;
- противопоставлять по высоте третий тон первому: первый тон ровный высокий, третий тон ровный низкий;
- произносить третий низкий тон с такой же длительностью, как и остальные тоны – так же коротко;
- обратить внимание учеников на то, что третий низкий тон – самый лёгкий для произнесения (подтверждение – «Синдром ленивых тонов»);
- визуализировать тоны с помощью графиков целых фраз, третий тон при этом изображать ровным низким, а оригинальный тон до изменения – пунктирной линией;
- преподносить третий низкий тон как правило, а полный третий тон – как исключение, один из случаев изменения тонов;
- обучить учеников слышать и произносить обе версии третьего тона – и низкую, и полную;

- использовать упражнения на дифференциацию и на поиск определенного тона во фразе на слух;
- фокусировать внимание учеников на высоте отдельных частей слогов и сравнивать их между собой для определения тона на слух;
- приучать студентов записывать себя на аудио и определять свои собственные ошибки;
- не ждать мгновенных результатов – дать время на выработку новых навыков;
- натренировать все этапы освоения тонов: отдельные слоги, 20 сочетаний и фразы.

Приведенные методы помогают значительно улучшить восприятие студентами третьего тона на слух, а также позволяет им научиться произносить его более естественно, как это делают носители в живой речи.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Макарова, Е. А. Использование графиков тонов предложений в обучении китайскому языку / Е. А. Макарова // Пути Поднебесной: сб. науч. тр. Вып. XII. В 2 ч. Ч. 2 / редкол. : А. Н. Гордей (отв. ред.), Н. В. Михалькова (зам. отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2025. – С. 286–291.
2. Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык: фонетика и разговорный язык / Н.А. Спешнев. – СПб: КАРО, 2008. – 256 с.
3. 王若江. 汉语正音教程/若江王编著. —北京: 北京大学出版社, 2005.8–204 页。= Ван Жоцзян. Курс исправления произношения в китайском языке / Жоцзян Ван. – Пекин: Издательство Пекинского университета, 2005.8. – 204 с.
4. 毛世桢. 对外汉语语音教学/世桢毛著. —上海: 华东师范大学出版社, 2008–188 页。= Мао Шичжэнь. Преподавание фонетики китайского языка как иностранного / Шичжэнь Мао. – Шанхай: Восточно-Китайский педагогический университет, 2008. – 188 с.
5. 金晓达. 汉语普通话语音图解课本 学生用书 / 晓达金, 广徽刘编著. —2 版 (修订本) —北京: 北京语言大学出版社, 2011.5 (2023.2 重印) – 170 页。= Цзинь Сяода. Иллюстрированный учебник фонетики путунхуа, учебник для студентов / Сяода Цзинь, Гуанхуэй Лю. – 2-е изд., испр. – Пекин: Издательство Пекинского университета языка и культуры, 2011.5 (2023.2 доп. тираж). – 170 с.

### Информация об авторе:

**Макарова Елена Александровна** – преподаватель китайского языка, руководитель частной организации «Онлайн-Академия китайского языка Елены Макк», г. Москва, Российская Федерация.